

- Fernández Fontecha, Almudena & Rosa María Jiménez Catalán (2003): „Semantic derogation in animal metaphor: a contrastive-cognitive analysis of two male/female examples in English and Spanish“. In: *Journal of Pragmatics* 35, 771–797.
- Fischer, Renate; Thorsten Herbig & Simon Kollien (2001): „Wer nicht hören kann, muss fühlen“. Video aus einem Seminarprojekt, 15 min. In: Renate Fischer; Bettina Herrmann & Anke Müller (2002 ff.): *DaZiel. Deutsch als Zielsprache – zweisprachige Bildungsarbeit mit gehörlosen ArbeitnehmerInnen*. Kursmaterialien; http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/daziel/filme/film_5/film_5.htm.
- Fischer, Renate; Bettina Herrmann & Anke Müller (2002ff.): *DaZiel. Deutsch als Zielsprache - zweisprachige Bildungsarbeit mit gehörlosen ArbeitnehmerInnen*. Kursmaterialien. Die im vorliegenden Beitrag verwendeten Links im einzelnen:
- Startseite; <http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/daziel>
 - Film „Straferfahrungen“ (= Fischer, Herbig & Kollien 2001); http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/daziel/filme/film_5/film_5.htm
 - Lektion 1, Unterrichtsmaterial; http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/daziel/daziel_down.htm
 - Lektion 2 Teil C; <http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/daziel/lektionen/lektion2/teilc/pdf/einfuehrung.pdf>.
- Fischer, Renate & Simon Kollien (2006): „Constructed Action in DGS: Roses Aktions=Fragmente (Teil I)“. In: *Das Zeichen* 72, 96–106.
- Fischer, Renate & Simon Kollien (2010): „Gibt es Constructed Action in Deutscher Gebärdensprache und in Deutsch (in der Textsorte Bedeutungserklärung)?“. In: *Das Zeichen* 86, 502–510.
- Fischer, Renate & Simon Kollien (2014): „Constructed Dialogue und ‚die Hörenden‘ in DGS-Erzählungen (Teil I)“. In: *Das Zeichen* 98, 414–422.
- Fischer, Renate & Simon Kollien (demn./2015): „Showing hearing people’s interactive behavior through constructed dialogue in German Sign Language“. Erscheint in: Rita Finkbeiner; Jörg Meibauer & Heike Wiese (Hg.): *Pejoration*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins (Series „Linguistics Today“).
- Günthner, Susanne (2007): „Beschwerdegeschichten: Narrative Re-Konstruktionen vergangener Erfahrungen“. In: Abduzukur Abdudzizov; Iraida Borisova; Hans-Jörg Spitz; Rudolf Suntrup & Adolat Iskhakova (Hg.): *Usbekisch-deutsche Studien II. Indogermanische und außerindogermanische Kontakte in Sprache, Literatur und Kultur*. Berlin: LIT Verlag, 11–33.
- Günthner, Susanne (2012): „Kleine interaktionale Erzählungen als Ressourcen der Fremd- und Selbststilisierung“. In: Friederike Kern; Miriam Morek & Sören Ohlhus (Hg.): *Erzählen als Form – Formen des Erzählens*. Berlin, 65–83.
- Heßmann, Jens (2001): *GEHÖRLOS SO! Materialien zur Gebärdensprache*. Medienkombination mit Video. Seedorf
- Humphries, Tom (2008): „Scientific explanation and other performance acts in the recognition of deaf“. In: Kristin Lindgren; Doreen DeLuca & Donna Jo Napoli (Hg.): *Signs and Voices: deaf culture, identity, language, and arts*. Washington, DC, 3–20.
- Kuch, Hannes & Steffen Kitty Herrmann (2007): „Symbolische Verletzbarkeit und sprachliche Gewalt“. In: Steffen K. Herrmann; Sybille Krämer & Hannes Kuch (Hg.): *Verletzende Worte. Die Grammatik sprachlicher Missachtung*. Bielefeld, 179–210.
- Saka, Paul (2007): *How to think about meaning*. Dordrecht.
- Schinmeyer, Wolfgang (2009): *Frecher Mund. Schimpfwörter und Redensarten in Deutscher Gebärdensprache*. Hamburg.
- Schwitalla, Johannes (2006): *Gesprochenes Deutsch. Eine Einführung*. 3., neu bearbeitete Aufl. Berlin.
- Smiler, Kirsten & Rachel Locker McKee (2006): „Perceptions of Maori Deaf Identity in New Zealand“; <http://jdsde.oxfordjournals.org/>, doi:10.1093/deafed/en1023 (03.12.2013).
- Sutton-Spence, Rachel & Donna J. Napoli (2010): „Anthropomorphism in sign languages: A look at poetry and storytelling with a focus on British Sign Language“. In: *Sign Language Studies* 10.4, 442–475.
- Tannen, Deborah (1986): „Introducing constructed dialogue in Greek and American conversational and literary narrative“. In: Florian Coulmas (Hg.): *Direct and indirect speech*. Berlin, 311–332.



Prof. Dr. Renate Fischer und **Simon Kollien**, Institut für Deutsche Gebärdensprache, Universität Hamburg

E-Mail: Renate.Fischer@uni-hamburg.de; Simon.Kollien@uni-hamburg.de